



EURÓPSKA RADA

**V Bruseli 20. decembra 2013
(OR. en)**

EUCO 217/13

**CO EUR 15
CONCL 8**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od : Generálny sekretariát Rady

Komu : Delegácie

Predmet: **EURÓPSKA RADA
19. a 20. DECEMBER 2013**

ZÁVERY

Delegáciám v prílohe zasielame závery Európskej rady (19. a 20. december 2013)

Po prvýkrát od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy diskutovala Európska rada o obrane. Identifikovala prioritné činnosti pre posilnenú spoluprácu. Tejto diskusii predchádzalo stretnutie s generálnym tajomníkom NATO, ktorý predstavil svoje hodnotenie súčasných a budúcich bezpečnostných výziev a uvítal prebiehajúce úsilie a záväzky EÚ a jej členských štátov, ktoré vníma ako zlučiteľné s NATO a výhodné pre túto organizáciu.

Európska rada víta všeobecné smerovanie, ktoré Rada dosiahla v súvislosti s jednotným mechanizmom riešenia krízových situácií, ktorý bude kľúčovým prvkom bankovej únie. Európska rada preskúmala hospodársku situáciu a pokrok vo vykonávaní Paktu pre rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť. Európska rada tiež identifikovala hlavné prvky partnerstiev pre rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť na podporu štrukturálnych reforiem s cieľom uzavrieť rokovania do októbra budúceho roka.

I. SPOLOČNÁ BEZPEČNOSTNÁ A OBRANNÁ POLITIKA

1. Na obrane záleží. Účinná spoločná bezpečnostná a obranná politika pomáha posilňovať bezpečnosť európskych občanov a prispieva k mieru a stabilite v našom susedstve a v širšom svete. Strategické i geopolitické prostredie Európy sa však rýchlo vyvíja. Rozpočty na obranu v Európe sú obmedzené, čím je limitovaná schopnosť vyvíjať, nasadzovať a udržiavať vojenské spôsobilosti. Rozdrobenosť európskych trhov v oblasti obrany ohrozuje udržateľnosť a konkurencieschopnosť európskeho obranného a bezpečnostného priemyslu.

2. Ak chcú EÚ a jej členské štáty spolu s kľúčovými partnermi, ako sú Organizácia Spojených národov a NATO, prispievať k zachovaniu mieru a bezpečnosti prostredníctvom spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), musia reagovať na tieto výzvy tým, že na seba prevezmú väčšiu zodpovednosť. SBOP sa bude aj naďalej vyvíjať spôsobom, ktorý bude plne dopĺňať NATO v dohodnutom rámci strategického partnerstva medzi EÚ a NATO a ktorý bude rešpektovať autonómnosť rozhodovania a postupy EÚ aj NATO. To si vyžaduje mať potrebné prostriedky a udržiavať dostatočnú úroveň investícií. Európska rada sa dnes výrazne zasadzuje za ďalší rozvoj dôveryhodnej a účinnej SBOP v súlade s Lisabonskou zmluvou a možnosťami, ktoré ponúka. Európska rada vyzýva členské štáty, aby prehĺbovali spoluprácu v oblasti obrany zlepšovaním schopnosti viesť misie a operácie a plným využívaním synergií s cieľom podporiť rozvoj a zvýšiť dostupnosť požadovaných civilných a vojenských spôsobilostí, opierajúc sa o integrovanejšiu, udržateľnejšiu, inovačnejšiu a konkurencieschopnejšiu európsku obrannú technologickú a priemyselnú základňu (EDTIB). Prinesie to výhody z hľadiska rastu, pracovných miest a inovácie aj širšiemu európskemu priemyselnému sektoru.
3. V reakcii na závery Európskej rady z decembra 2012 vykonali Komisia, vysoká predstaviteľka, Európska obranná agentúra a členské štáty dôležitú prácu. Rada prijala 25. novembra 2013 zásadné závery, ktoré Európska rada schvaľuje.
4. Na základe toho Európska rada stanovila niekoľko prioritných opatrení v troch okruhoch: zvýšenie účinnosti, viditeľnosti a vplyvu SBOP; posilnenie rozvoja spôsobilostí a posilnenie európskeho obranného priemyslu.

a) Zvýšenie účinnosti, viditeľnosti a vplyvu SBOP

5. V posledných rokoch sa v mnohých oblastiach súvisiacich so SBOP dosiahol pokrok. Hmatateľným výrazom úsilia Únie o medzinárodný mier a bezpečnosť sú početné civilné a vojenské misie a operácie krízového riadenia na celom svete. V súčasnosti nasadzuje Únia prostredníctvom SBOP viac ako 7 000 členov personálu v 12 civilných misiách a v štyroch vojenských operáciách. Európska únia a jej členské štáty môžu na medzinárodnú scénu priniesť jedinečnú schopnosť dôsledne kombinovať politiky a nástroje siahajúce od oblasti diplomacie, bezpečnosti a obrany až po financie, obchod, rozvoj a spravodlivosť. Prioritou je ďalšie zlepšenie efektívnosti a účinnosti tohto komplexného prístupu EÚ, a to aj vo vzťahu ku krízovému riadeniu EÚ. V tejto súvislosti Európska rada víta predloženie spoločného oznámenia Komisie a vysokej predstaviteľky.
6. Únia je naďalej plne odhodlaná úzko spolupracovať s globálnymi, transatlantickými a regionálnymi partnermi. Takáto spolupráca by sa mala ďalej rozvíjať v duchu vzájomného posilňovania a dopĺňania sa.
7. Európska rada zdôrazňuje význam podpory partnerských krajín a regionálnych organizácií prostredníctvom poskytovania odbornej prípravy, poradenstva, vybavenia a prípadne zdrojov, aby mohli čoraz viac sami predchádzať krízam alebo krízy zvládať. Európska rada vyzýva členské štáty, vysokú predstaviteľku a Komisiu, aby na tento účel zabezpečili čo najväčšiu jednotnosť medzi opatreniami Únie a členských štátov.

8. EÚ a jej členské štáty musia byť schopné rýchlo a účinne plánovať a nasadzovať správne civilné a vojenské prostriedky. Európska rada zdôrazňuje potrebu zlepšiť spôsobilosti EÚ v oblasti rýchlej reakcie, a to aj prostredníctvom flexibilnejších a ľahšie nasaditeľných bojových skupín EÚ v súlade s rozhodnutím členských štátov. Na základe správy vysokej predstaviteľky by sa mali urýchlene preskúmať finančné aspekty misií a operácií EÚ, a to aj v kontexte preskúmania mechanizmu Athena, na účely zlepšenia systému ich financovania. Európska rada vyzýva Komisiu, vysokú predstaviteľku a členské štáty, aby zabezpečili, že postupy a pravidlá pre civilné misie umožnia Únii konať flexibilnejšie a urýchliť nasadzovanie civilných misií EÚ.
9. Stále sa objavujú nové bezpečnostné výzvy. Vnútný a vonkajší rozmer bezpečnosti Európy sú čoraz previazanejšie. S cieľom umožniť EÚ a jej členským štátom reagovať v súlade s úsilím NATO Európska rada požaduje:
- rámec pre politiku EÚ v oblasti kybernetickej obrany v roku 2014 na základe návrhu vysokej predstaviteľky predloženého v spolupráci s Komisiou a Európskou obrannou agentúrou,
 - do júna 2014 stratégiu EÚ v oblasti námornej bezpečnosti na základe spoločného oznámenia Komisie a vysokej predstaviteľky, v ktorej sa zohľadnia stanoviská členských štátov, a následné vypracovanie akčných plánov s cieľom reagovať na námorné výzvy,
 - zvýšené synergie medzi SBOP a aktérmi v oblasti slobody/bezpečnosti/spravodlivosti s cieľom riešiť horizontálne otázky, akými sú nelegálna migrácia, organizovaná trestná činnosť a terorizmus,
 - pokrok v rozvoji podpory, ktorá sa tretím štátom a regiónom poskytuje v rámci SBOP s cieľom pomôcť im zlepšiť riadenie hraníc,
 - ďalšie posilnenie spolupráce s cieľom riešiť výzvy v oblasti energetickej bezpečnosti.

Európska rada vyzýva vysokú predstaviteľku, aby v úzkej spolupráci s Komisiou a po konzultáciách s členskými štátmi posúdila vplyv zmien v globálnom prostredí a v priebehu roku 2015 podala Rade správu o výzvach a príležitostiach, ktoré z nich pre Úniu vyplývajú.

b) Posilnenie rozvoja spôsobilostí

10. Spolupráca v oblasti rozvoja vojenských spôsobilostí má zásadný význam pre zachovanie kľúčových spôsobilostí, nápravu nedostatkov a zabránenie duplicite. Združovanie dopytu, konsolidácia požiadaviek a realizácia úspor z rozsahu umožní členským štátom zlepšiť efektívne využívanie zdrojov a zabezpečiť interoperabilitu, a to aj s kľúčovými partnerskými organizáciami, ako je napríklad NATO. Prístupy založené na spolupráci, pri ktorých členské štáty alebo skupiny členských štátov, ktoré si to želajú, rozvíjajú spôsobilosti na základe spoločných noriem alebo rozhodnutí o spoločnom využívaní, údržbe alebo odbornej príprave a zároveň využívajú prístup k takýmto spôsobilostiam, umožnia účastníkom dosiahnuť úspory z rozsahu a vyššiu vojenskú účinnosť.
11. Európska rada je aj naďalej odhodlaná dosiahnuť kľúčové spôsobilosti a riešiť kritické nedostatky prostredníctvom konkrétnych projektov členských štátov, ktoré podporuje Európska obranná agentúra. Berúc do úvahy, že spôsobilosti vlastní a prevádzkujú členské štáty, víta:
 - vytvorenie systémov diaľkovo pilotovaných lietadiel (RPAS – *Remotely Piloted Aircraft System*) v časovom rámci 2020 – 2025: prípravy na program európskeho RPAS so strednou výškou a veľkou vytrvalosťou letu ďalšej generácie; vytvorenie skupiny používateľov RPAS v rámci zúčastnených členských štátov, ktoré vlastní alebo prevádzkujú tieto systémy RPAS; úzke synergie s Európskou komisiou v otázke regulácie (na účely počítačovej integrácie RPAS do európskeho systému leteckej dopravy do roku 2016); primerané financovanie pre činnosti v oblasti výskumu a vývoja od roku 2014,

- rozvoj kapacity v oblasti dopĺňania paliva počas letu: pokrok smerom k zvýšeniu celkovej kapacity a zníženiu fragmentácie, najmä pokiaľ ide o vytvorenie kapacity multifunkčných tankovacích transportných lietadiel, so synergiami v oblasti certifikácie, kvalifikácie, podpory počas prevádzky a odbornej prípravy,
 - satelitná komunikácia: prípravy ďalšej generácie vládnej satelitnej komunikácie prostredníctvom úzkej spolupráce medzi členskými štátmi, Komisiou a Európskou vesmírnou agentúrou; v roku 2014 by sa mala vytvoriť skupina používateľov,
 - kybernetické otázky: vypracovanie plánu a konkrétnych projektov zameraných na odbornú prípravu a cvičenia, zlepšenie civilnej/vojenskej spolupráce na základe stratégie kybernetickej bezpečnosti EÚ, ako aj ochrana prostriedkov v misiách a operáciách EÚ.
12. Zvýšenou transparentnosťou a výmenou informácií v oblasti plánovania obrany by sa mala uľahčiť spolupráca, ktorá by subjektom zodpovedným za plánovanie a rozhodovanie na vnútroštátnej úrovni umožnila zvážiť väčšie zbližovanie potrieb v oblasti spôsobilostí a harmonogramov. V záujme systematickejšej a dlhodobej spolupráce Európska rada vyzýva vysokú predstaviteľku a Európsku obrannú agentúru, aby do konca roku 2014 predložili primeraný politický rámec v plnom súlade s existujúcimi plánovacími procesmi NATO.
13. Európska rada víta existujúce modely spolupráce, ako je napríklad európske veliteľstvo leteckej dopravy (EATC), a nabáda členské štáty, aby preskúmali možnosti uplatnenia modelu EATC aj v iných oblastiach.

14. Európska rada víta pokrok v spolupráci dosiahnutý prostredníctvom kódexu Európskej obrannej agentúry pre združovanie a spoločné využívanie. Podporuje ďalšie vytváranie stimulov pre takúto spoluprácu a inovačných prístupov k nej, a to aj skúmaním daňových opatrení nenarúšajúcich trh v súlade s platným európskym právom. Vyzýva Európsku obrannú agentúru, aby preskúmala spôsoby, ako môžu členské štáty efektívnejšie a účinnejšie spolupracovať pri projektoch spoločného obstarávania, a aby Rade o tom podala správu najneskôr do konca roku 2014.
15. Vzhľadom na to, že sa často realizujú misie civilnej povahy, Európska rada vyzýva na posilnenie rozvoja civilných spôsobilostí a zdôrazňuje, že je dôležité v plnom rozsahu vykonávať plán rozvoja civilných spôsobilostí.

c) Posilnenie európskeho obranného priemyslu

16. Európa potrebuje na rozvoj a udržanie obranných spôsobilostí integrovanejšiu, udržateľnejšiu, inovačnejšiu a konkurencieschopnejšiu obrannú technologickú a priemyselnú základňu (EDTIB). Môže sa tým posilniť aj jej strategická autonómnosť a jej schopnosť konať v spolupráci s partnermi. S cieľom zabezpečiť prevádzkovú efektívnosť a bezpečnosť dodávok by sa EDTIB mala posilniť, pričom by však mala zostať konkurencieschopná na celosvetovej úrovni a mala by stimulovať vytváranie pracovných miest, inováciu a rast v celej EÚ. Toto úsilie by malo predstavovať inkluzívny proces s príležitosťami pre obranný priemysel v EÚ, malo by byť vyvážené a v plnom súlade s právom EÚ. Európska rada zdôrazňuje, že je potrebné ďalej rozvíjať nevyhnutné zručnosti, ktoré sa identifikovali ako zásadné pre budúcnosť európskeho obranného priemyslu.

17. Veľmi dôležitý pre všetkých európskych dodávateľov je dobre fungujúci obranný trh, ktorý by bol založený na otvorenosti, rovnakom zaobchádzaní a príležitostiach a na transparentnosti. Európska rada víta oznámenie Komisie s názvom „Smerom ku konkurencieschopnejšiemu a efektívnejšiemu odvetviu obrany a bezpečnosti“. Berie na vedomie zámer Komisie vypracovať v úzkej spolupráci s vysokou predstaviteľkou a Európskou obrannou agentúrou plán realizácie. Zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť úplné a správne vykonávanie a uplatňovanie dvoch smerníc týkajúcich sa obrany z roku 2009, okrem iného s cieľom otvoriť trh pre subdodávateľov z celej Európy, zabezpečiť úspory z rozsahu a umožniť lepši obeh výrobkov obranného priemyslu.

Výskum – dvojaké použitie

18. Na zabezpečenie dlhodobej konkurencieschopnosti európskeho obranného priemyslu a potrebných moderných spôsobilostí je veľmi dôležité zachovať odborné znalosti v obrannom výskume a technológiách, a najmä o kritické obranné technológie. Európska rada vyzýva členské štáty, aby zvýšili investície do programov spolupráce v oblasti výskumu, najmä spoločné investície, a aby sa maximalizovali synergie medzi výskumom na úrovni členských štátov a výskumom na úrovni EÚ. Civilný a obranný výskum sa navzájom posilňujú, a to aj v oblasti kľúčových podporných technológií a technológií energetickej efektívnosti. Európska rada preto víta zámer Komisie vyhodnotiť, ako by sa výsledky dosiahnuté v rámci programu Horizont 2020 mohli využiť aj v súvislosti so spôsobilosťami obranného a bezpečnostného priemyslu. Vyzýva Komisiu a Európsku obrannú agentúru, aby úzko spolupracovali s členskými štátmi na vypracovaní návrhov na stimulovanie ďalšieho výskumu s dvojakým použitím. Zabezpečí sa realizácia prípravnej akcie pre výskum súvisiaci so SBOP a zároveň sa podľa možnosti bude vyvíjať úsilie o dosiahnutie synergii s vnútroštátnymi výskumnými programami.

Certifikácia a normalizácia

19. Vytvorením noriem a certifikačných postupov pre obranné vybavenie sa znižujú náklady, harmonizuje dopyt a zvyšuje interoperabilita. Európska obranná agentúra a Komisia pripravila do polovice roku 2014 plán vypracovania noriem v oblasti obranného priemyslu, a to bez toho, aby sa zdvojovali existujúce normy, predovšetkým normy NATO. Spolu s Komisiou a členskými štátmi vypracuje Európska obranná agentúra aj možnosti zníženia nákladov na vojenskú certifikáciu, a to aj zvýšením vzájomného uznávania medzi členskými štátmi EÚ. O oboch záležitostiach by mala podať Rade správu do polovice roku 2014.

Malé a stredné podniky

20. Malé a stredné podniky (MSP) sú dôležitým prvkom dodávateľského reťazca v sektore obrany, zdrojom inovácie a kľúčovými faktormi konkurencieschopnosti. Európska rada podčiarkuje význam cezhraničného prístupu MSP na trh a zdôrazňuje, že by sa mali v plnej miere využívať možnosti, ktoré ponúka právo EÚ v oblasti zadávania zákaziek subdodávateľom a udeľovania všeobecných licencií na transfer, a vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti ďalších opatrení na otvorenie dodávateľských reťazcov malým a stredným podnikom zo všetkých členských štátov. Kľúčový význam má aj podpora regionálnych sietí MSP a strategických zoskupení. Európska rada víta návrhy Komisie na podporu širšieho prístupu MSP na obranné a bezpečnostné trhy a na podnietenie intenzívnej účasti MSP na budúcich programoch financovania zo strany EÚ.

Bezpečnosť dodávok

21. Európska rada zdôrazňuje význam opatrení v oblasti bezpečnosti dodávok pre rozvoj dlhodobého plánovania a spolupráce, ako aj pre fungovanie vnútorného trhu v oblasti obrany. Víta nedávne prijatie posilneného rámcového dojednania Európskej obrannej agentúry pre bezpečnosť dodávok a vyzýva Komisiu, aby spoločne s členskými štátmi a v spolupráci s vysokou predstaviteľkou a Európskou obrannou agentúrou vypracovala plán pre komplexný režim bezpečnosti dodávok v celej EÚ, ktorý zohľadní globalizovanú povahu kritických dodávateľských reťazcov.

d) Další postup

22. Európska rada vyzýva Radu, Komisiu, vysokú predstaviteľku, Európsku obrannú agentúru a členské štáty, aby v rámci svojich právomocí podnikli rozhodné a overiteľné kroky na vykonanie uvedených usmernení. Európska rada v júni 2015 na základe správy Rady čerpajúcej z podkladov Komisie, vysokej predstaviteľky a Európskej obrannej agentúry posúdi konkrétny pokrok dosiahnutý vo všetkých oblastiach a poskytne ďalšie usmernenia.

II. HOSPODÁRSKA A SOCIÁLNA POLITIKA

23. Európska rada víta ročný prieskum rastu na rok 2014 a správu o mechanizme varovania, ktoré predložila Komisia. Uznáva, že hoci je oživenie hospodárstva stále mierne, nerovnomerné a krehké, hospodársky výhľad sa postupne zlepšuje. Napreduje diferencovaná fiškálna konsolidácia podporujúca rast, obnova vnútornej rovnováhy, ako aj ozdravenie súvah bánk. Nezamestnanosť sa stabilizovala, hoci na neprijateľne vysokých úrovniach. Oživeniu hospodárstva a vytváraniu pracovných miest v rokoch 2014 a 2015 pomôže rozhodné a ambiciózne vykonávanie dohodnutých politík.
24. Členské štáty a Európska únia budú pokračovať v rozhodných opatreniach na podporu udržateľného rastu, zamestnanosti a konkurencieschopnosti v súlade s piatimi prioritami stanovenými v ročnom prieskume rastu.

25. V ročnom prieskume rastu sa určujú oblasti, v ktorých existujú významné výzvy a v ktorých je potrebné dosiahnuť ďalší pokrok. Osobitná pozornosť by sa mala venovať zlepšeniu fungovania a posilneniu flexibility jednotného trhu s výrobkami a službami, zlepšeniu podnikateľského prostredia a ďalšiemu ozdraveniu súvah bánk s cieľom riešiť finančnú fragmentáciu a obnoviť normálne poskytovanie úverov do hospodárstva. Prioritou by mali byť posilnenie konkurencieschopnosti, podpora tvorby pracovných miest a boj proti nezamestnanosti, najmä nezamestnanosti mladých ľudí, a to aj prostredníctvom plného uplatňovania záruky pre mladých ľudí, a pokračovanie v reformách fungovania trhov práce.

Politiky by sa mali zameriavať najmä na:

- posilnenie daňových a iných stimulov pre tvorbu pracovných miest, medzi ktoré patrí presun daňového zaťaženia mimo pracovnej sily,
- predĺženie pracovného života, zvyšovanie účasti na trhu práce, zintenzívnenie aktívnych opatrení na trhu práce a pokračovanie v modernizácii systémov vzdelávania a odbornej prípravy vrátane celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy,
- zabezpečenie súladu medzi vývojom nákladov práce a rastom produktivity,
- riešenie nesúladu medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami,
- zvyšovanie mobility pracovnej sily.

Nesmierne dôležité zostávajú politiky na podporu inovácie a zvyšovanie produktivity.

Vykonávanie Paktu pre rast a zamestnanosť

26. Pakt pre rast a zamestnanosť schválený v júni 2012 zostáva jedným z hlavných nástrojov EÚ na obnovu rastu, investícií a zamestnanosti, ako aj na zvyšovanie konkurencieschopnosti Európy. Vykonávanie paktu je stále kľúčovým prvkom plnenia týchto cieľov. Hoci sa vo viacerých oblastiach dosiahol výrazný pokrok, malo by sa pokračovať v úsilí o to, aby sa zabezpečilo plné využitie potenciálu paktu. Rada by mala vývoj v tejto oblasti pravidelne preskúmať. Európska rada víta aj prijatie viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 a súvisiacich finančných programov, ktoré podporujú naplnenie stratégie Európa 2020.

Boj proti nezamestnanosti mladých ľudí je aj naďalej jedným z kľúčových cieľov stratégie EÚ na podporu rastu, konkurencieschopnosti a zamestnanosti. V tejto súvislosti Európska rada vyzýva členské štáty, ktoré zatiaľ nepredložili svoje plány realizácie záruky pre mladých ľudí, aby tak bezodkladne urobili. Pripomína svoje odhodlanie zabezpečiť, aby bola iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí plne funkčná od januára 2014.

Prioritou zostáva obnova normálneho poskytovania úverov do hospodárstva, najmä v prospech MSP. Európska rada víta navýšenie kapitálu EIB, ktoré banke umožní zintenzívniť poskytovanie úverov v celej EÚ o 38 %, na 62 miliárd EUR v tomto roku. Víta tiež podporu skupiny EIB v roku 2013 pre MSP a spoločnosti so strednou trhovou kapitalizáciou v 28 členských štátoch EÚ vo výške 23,1 miliardy EUR. Európska rada v súlade so svojimi závermi z októbra 2013 opätovne vyzýva, aby sa v januári 2014 začala realizovať iniciatíva na podporu MSP, pričom by sa malo pokračovať v práci na ďalšom vývoji nástrojov pre budúcnosť. Vyzýva členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na iniciatíve na podporu MSP, aby do konca roka informovali Komisiu a EIB o svojich príspevkoch. Vzhľadom na uvedené skutočnosti víta nový mandát EIB pre Európsky investičný fond (EIF) s finančnými prostriedkami až do 4 miliárd EUR a vyzýva Komisiu a EIB, aby prostredníctvom zvýšenia kapitálu EIF ďalej posilnili jeho kapacity s cieľom dosiahnuť konečnú dohodu do mája 2014.

Európska rada vyzýva zintenzívniť úsilie, najmä pokiaľ ide o rýchle prijatie zostávajúcich právnych predpisov v rámci Aktu o jednotnom trhu I a II a rýchle vykonanie opatrení, ktoré tieto predpisy obsahujú. Osobitne vyzýva spoluzákonodarcov, aby urýchlili dosiahnuť dohodu o dvoch posledných nedoriešených legislatívnych návrhoch v rámci Aktu o jednotnom trhu I („vysielanie pracovníkov“ a „elektronická identifikácia“).

Európska rada vyzýva aj na vykonanie ďalších krokov zameraných na zníženie regulačného zaťaženia prostredníctvom vykonávania a ďalšieho rozvoja programu regulačnej vhodnosti a efektívnosti a so záujmom očakáva, že sa na jej júnovom zasadnutí dohodnú ďalšie opatrenia v tejto súvislosti. K tejto otázke sa bude v rámci európskeho semestra raz ročne vracieť.

27. Európska rada pripomína svoje závery z mája 2013 a vyzýva na dosiahnutie ďalšieho pokroku na globálnej úrovni i na úrovni EÚ v boji proti daňovým podvodom a únikom, agresívnemu daňovému plánovaniu, narúšaniu základu dane a presunu ziskov, ako aj praniu špinavých peňazí. Európska rada víta prácu, ktorá sa vykonala v rámci OECD a na iných medzinárodných fórach s cieľom čeliť výzvam v oblasti zdaňovania a zabezpečiť spravodlivosť a účinnosť daňových systémov, a to najmä vypracovanie globálnych noriem pre automatickú výmenu informácií, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky. Európska rada, vychádzajúc z aktuálneho trendu k väčšej transparentnosti v daňových otázkach, vyzýva Radu, aby začiatkom roka 2014 dosiahla jednomyselnú politickú dohodu o smernici o administratívnej spolupráci. Vyzýva na zrýchlenie rokovaní s európskymi tretími krajinami a žiada Komisiu, aby jej na marcové zasadnutie predložila správu o pokroku. Vzhľadom na uvedené sa revidovaná smernica o zdaňovaní príjmu z úspor prijme do marca 2014. Európska rada berie na vedomie správu Rady určenú Európskej rade o daňových otázkach, víta, že Komisia zriadila expertnú skupinu na vysokej úrovni pre zdaňovanie digitálnej ekonomiky, a vyzýva Komisiu, aby zohľadňujúc prácu, ktorú vykonala OECD, navrhla účinné riešenia zlučiteľné s fungovaním vnútorného trhu a čo najskôr podala Rade správu. Pokrok by sa mal urýchlene dosiahnuť aj v súvislosti s dohodou o zmene smernice o materských a dcérskych spoločnostiach.

Európska rada vyzýva na dosiahnutie ďalšieho pokroku v oblasti zverejňovania nefinančných informácií zo strany veľkých skupín.

III. HOSPODÁRSKA A MENOVÁ ÚNIA

28. Od prezentácie správy „Smerom k skutočnej hospodárskej a menovej únii“ v decembri minulého roka sa dosiahol pokrok v práci na štyroch hlavných stavebných prvkoch na posilnenie štruktúry hospodárskej a menovej únie (HMÚ). Európska rada sa počas rokovaní zamerala na bankovú a hospodársku úniu. Tento proces vychádza z inštitucionálneho rámca EÚ, pričom plne rešpektuje integritu jednotného trhu a súčasne zabezpečuje pre členské štáty EÚ rovnaké podmienky. Bude otvorený a transparentný voči členským štátom, ktoré nepoužívajú jednotnú menu.

Banková únia

29. Európska rada víta konečnú dohodu zákonodarcov o smernici o systémoch ochrany vkladov a o smernici o ozdravení a riešení krízových situácií bánk. Okrem toho víta aj všeobecné smerovanie a osobitné závery, ktoré Rada dosiahla v súvislosti s jednotným mechanizmom riešenia krízových situácií (SRM – *Single Resolution Mechanism*). Popri jednotnom mechanizme dohľadu, ktorý sa už prijal, bude SRM predstavovať rozhodujúci krok na ceste k dobudovaniu bankovej únie. Európska rada vyzýva zákonodarcov, aby SRM prijali do konca súčasného legislatívneho obdobia.

Partnerstvá pre rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť

30. V posledných rokoch sa v súvislosti so správou ekonomických záležitostí dosiahol výrazný pokrok. Stratégia Európa 2020 a európsky semester predstavujú integrovaný proces koordinácie politík na podporu inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu v Európe. Koordináciu hospodárskych politík v eurozóne je potrebné ďalej posilniť, aby sa zabezpečila konvergencia v rámci HMÚ, ako aj vyššia úroveň udržateľného rastu. Užšia koordinácia hospodárskych politík pomôže v skorom štádiu odhaliť zraniteľné miesta v hospodárstve a umožní ich včasnú nápravu.
31. Na to je nevyhnutné, aby sa v členských štátoch eurozóny v súvislosti s hospodárskymi politikami a reformami zvýšila úroveň záväzkov, zodpovednosti a vykonávania a aby tento proces podporila jednoznačná demokratická legitimita a vyvodzovanie zodpovednosti na úrovni prijímania a vykonávania rozhodnutí.
32. V tejto súvislosti je nesmierne dôležité uľahčovať a podporovať reformy členských štátov v oblastiach, ktoré sú kľúčové pre rast, konkurencieschopnosť a zamestnanosť a nevyhnutné pre hladké fungovanie HMÚ ako celku. Partnerstvami založenými na systéme spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní a súvisiacich mechanizmoch solidarity by sa prispelo k uľahčeniu a podpore zdravých politík skôr, ako sa krajiny dostanú do vážnych hospodárskych problémov.

33. Tento systém by sa začlenil do európskeho semestra, bol by otvorený pre členské štáty, ktoré nie sú krajinami eurozóny, a vo všetkých aspektoch by bol plne zlučiteľný s jednotným trhom. Uplatňoval by sa na všetky členské štáty eurozóny okrem tých, na ktoré sa vzťahuje program makroekonomických úprav.
34. Spoločne dohodnuté zmluvné dojednania by zahŕňali široké spektrum politík a opatrení zameraných na zvýšenie rastu a zamestnanosti, ktoré by sa týkali aj fungovania trhov práce a trhov s výrobkami, efektívnosti verejného sektora, ako aj výskumu a inovácie, vzdelávania a odbornej prípravy, zamestnanosti a sociálneho začlenenia. Odrážali by priority hospodárskych politík stanovené v spoločných analýzach Európskej rady týkajúcich sa hospodárskej situácie v členských štátoch a eurozóne ako takej, pričom by sa zohľadnili odporúčania pre jednotlivé krajiny.
35. Systém partnerstiev by zahŕňal súvisiace mechanizmy solidarity, ktoré by členským štátom podľa potreby ponúkli pomoc pri uzavieraní spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní, čím by sa podporili investície do politík podporujúcich rast a zamestnanosť.

36. Ďalšia práca sa vykoná na základe týchto hlavných prvkov:

- Spoločne dohodnuté zmluvné dojednania budú vnútorným záväzkom, ktorým sa vytvorí partnerstvo medzi členskými štátmi, Komisiou a Radou. Východiskom spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní bude národný program reforiem, ktorý predkladajú jednotlivé členské štáty v kontexte európskeho semestra, pričom sa zohľadnia aj odporúčania pre jednotlivé krajiny. Spoločne dohodnuté zmluvné dojednania sa prispôbia potrebám každého jedného členského štátu a budú sa zameriavať na obmedzený počet kľúčových pák udržateľného rastu, konkurencieschopnosti a tvorby pracovných miest. Ciele a opatrenia hospodárskych politík zahrnuté do spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní by mali navrhovať členské štáty v súlade so svojimi inštitucionálnymi a ústavnými postupmi, pričom by sa malo zabezpečiť plné prevzatie zodpovednosti na vnútroštátnej úrovni vhodným zapojením národných parlamentov, sociálnych partnerov a iných relevantných zainteresovaných strán. Mali by sa prerokovať a spoločne dohodnúť s Komisiou predtým, ako sa predložia Rade na schválenie. Komisia ponesie zodpovednosť za sledovanie dohodnutého vykonávania spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní na základe spoločne dohodnutého harmonogramu.
- Pokiaľ ide o súvisiace mechanizmy solidarity, vykoná sa práca s cieľom hlbšie preskúmať všetky možnosti týkajúce sa presnej povahy (napr. pôžičky, granty, záruky), inštitucionálnej formy a objemu podpory, pričom je potrebné zabezpečiť, aby si tieto mechanizmy nevyžiadali záväzky členských štátov, ktoré sa na systéme spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní a súvisiacich mechanizmoch solidarity nezúčastňujú; uvedené mechanizmy by sa nemali stať nástrojom na vyrovnávanie príjmov, nemali by mať vplyv na viacročný finančný rámec a mali by rešpektovať rozpočtovú zvrchovanosť členských štátov. Každá dohoda o finančnej podpore súvisiaca so spoločne dohodnutými zmluvnými dojednaniami bude mať právne záväznú povahu. Do tejto práce sa zapojí prezident EIB.

37. Európska rada vyzýva svojho predsedu, aby v úzkej spolupráci s predsedom Európskej komisie a na základe uvedených usmernení pokračoval v práci na systéme spoločne dohodnutých zmluvných dojednaní a súvisiacich mechanizmoch solidarity a podal Európskej rade správu do októbra 2014 s cieľom dosiahnuť celkovú dohodu o oboch týchto prvkoch. Do tejto práce sa úzko zapoja aj členské štáty.

Sociálny rozmer HMÚ

38. Európska rada opätovne zdôrazňuje význam ďalšieho napredovania v oblasti zamestnanosti a v sociálnej oblasti v rámci európskeho semestra. Na základe práce Rady potvrdzuje Európska rada relevantnosť používania hodnotiacej tabuľky kľúčových ukazovateľov zamestnanosti a sociálnej situácie, ako sa uvádza v spoločnej správe o zamestnanosti.
39. Na základe návrhov Komisie sa musí tiež rýchlo pokračovať v práci na využívaní ukazovateľov zamestnanosti a sociálnej situácie, aby sa tieto nové nástroje využili v rámci európskeho semestra 2014. Jediným účelom využitia tejto širšej škály ukazovateľov bude umožniť lepšie pochopenie sociálneho vývoja.
40. Ďalšie opatrenia na posilnenie sociálneho rozmeru eurozóny budú pre štáty, ktoré nepoužívajú jednotnú menu, dobrovoľné a tiež budú plne kompatibilné so všetkými aspektmi jednotného trhu.

IV. MIGRAČNÉ TOKY

41. Európska rada rokovala o správe predsedníctva o práci osobitnej skupiny pre Stredozemie v súvislosti s nedávnymi tragickými udalosťami pri pobreží ostrova Lampedusa. Európska rada opätovne zdôrazňuje, že je odhodlaná znížiť riziko toho, že v budúcnosti dôjde k ďalším tragédiám takéhoto druhu.

Európska rada víta oznámenie Komisie, v ktorom sa načrtáva 38 operačných opatrení.

Európska rada vyzýva, aby sa vynaložilo maximálneho úsilie v snahe vykonať opatrenia navrhnuté v oznámení v jednoznačnom časovom rámci, ktorý určí Komisia. Prioritou by malo byť zintenzívnenie kontaktov s tretími krajinami s cieľom zabrániť tomu, aby migranti podnikali nebezpečné cesty do Európskej únie. Informačné kampane, regionálne programy ochrany, partnerstvá v oblasti mobility a účinná politika návratu sú dôležitými zložkami tohto komplexného prístupu. Európska rada opätovne zdôrazňuje, že prikladá veľký význam presídleniu osôb, ktoré potrebujú ochranu, a prispievaniu ku globálnemu úsiliu v tejto oblasti. Vyzýva aj na posilnenie operácií a opatrení agentúry FRONTEX v oblasti hraničného dozoru na účely boja proti prevádzkačstvu a obchodovaniu s ľuďmi, ako aj s cieľom zabezpečiť, aby sa preukázala primeraná solidarita so všetkými členskými štátmi čeliacimi veľkému migračnému tlaku.

42. Európska rada vyzýva Radu, aby vykonávanie týchto opatrení pravidelne monitorovala. Otázkam azylu a migrácie sa bude znova venovať v júni 2014, a to zo širšieho a dlhodobiejšieho politického hľadiska, keď sa vymedzia strategické usmernenia pre ďalšie legislatívne a operačné plánovanie v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Komisia sa vyzýva, aby pred uvedeným zasadnutím podala Rade správu o vykonávaní opatrení uvedených v jej oznámení.

V. ROZŠIROVANIE A PROCES STABILIZÁCIE A PRIDRUŽENIA

43. Európska rada víta a schvaľuje závery o rozširovaní a procese stabilizácie a pridruženia, ktoré Rada prijala 17. decembra.

VI. VONKAJŠIE VZŤAHY

9. ministerská konferencia WTO

44. Európska rada víta úspešné výsledky 9. ministerskej konferencie WTO na Bali. Najmä nová dohoda o uľahčení obchodu bude predstavovať pre všetkých členov WTO podstatný prínos a bude stimulom pre vytváranie nových pracovných miest a rast. Medzi tieto výsledky patria aj dôležité rozhodnutia o podpore integrácie rozvojových krajín, a to najmä najmenej rozvinutých krajín, do globálneho obchodného systému. Európska rada opakuje, že podporuje multilaterálny obchodný systém, a očakáva, že sa rokovania ešte viac urýchlia, aby sa dauhaské kolo rokovaní uzavrelo.

Sýria

45. Európska rada berie na vedomie oznámenie generálneho tajomníka OSN Pan Ki-Muna o zvolaní konferencie o Sýrii na 22. januára 2014 s cieľom dosiahnuť v Sýrii skutočnú a demokratickú zmenu, ako sa uvádza v ženevskom komuniké z 30. júna 2012. Európsku radu hlboko znepokojuje pretrvávajúca zúfalá humanitárna situácia v Sýrii a závažný vplyv tejto krízy na susedné krajiny. Vzhľadom na konferenciu darcov pre Sýriu, ktorá sa bude konať 15. januára 2014 v Kuvajte, Európska rada pripomína vedúcu úlohu EÚ, ktorá sa mobilizáciou viac ako 2 miliárd EUR od začiatku krízy dostala na čelo medzinárodného úsilia vynakladaného na poskytovanie pomoci. EÚ podporuje prácu humanitárnych organizácií, a najmä agentúr OSN. Európska rada víta podpísanie doteraz najvyššieho jednorazového finančného príspevku EÚ na humanitárnu pomoc, ku ktorému došlo tento týždeň. Potvrďuje odhodlanie EÚ naďalej presadzovať prístup humanitárnej pomoci na území Sýrie pre tých, ktorí pomoc potrebujú, a mobilizovať primerané finančné prostriedky na základe komplexnej stratégie pomoci a vyzýva na ďalšie opatrenia na zlepšenie účinnosti podpory EÚ. Európska rada vyzýva aj ostatných významných medzinárodných darcov, aby sa prejavili a prevzali svoj diel zodpovednosti.

Stredoafrická republika

46. Európsku radu mimoriadne znepokojuje eskalujúca kríza v Stredoafrickej republike, ako i jej závažné dôsledky pre humanitárnu situáciu a ľudské práva. Európska rada víta kľúčový vojenský zásah Francúzska, ktorý vychádzal z rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 2127 (2013), na podporu afrických síl s cieľom prispieť k obnoveniu bezpečnosti, ako aj pretrvávajúci záväzok svojich afrických partnerov stabilizovať situáciu. V rámci komplexného prístupu potvrdzuje Európska rada ochotu EÚ preskúmať využitie relevantných nástrojov s cieľom prispieť k prebiehajúcemu úsiliu krajinu stabilizovať, a to aj v rámci vojenských a civilných aspektov spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP). Vyzýva vysokú predstaviteľku, aby v tejto súvislosti predložila návrh rozhodnutia na zasadnutí Rady (zahraničné veci) v januári 2014.

Východné partnerstvo

47. Európska rada víta skutočnosť, že Gruzínsko a Moldavská republika počas samitu Východného partnerstva 28. – 29. novembra vo Vilniuse parafovali dohody o pridružení, ktorých súčasťou je aj prehĺbená a komplexná zóna voľného obchodu. Európska rada opätovne potvrdzuje, že Európska únia je pripravená tieto dohody podpísať čo najskôr, najneskôr do konca augusta 2014.
48. Európska únia je aj naďalej pripravená podpísať s Ukrajinou dohodu o pridružení, ktorej súčasťou je aj prehĺbená a komplexná zóna voľného obchodu, len čo na to Ukrajina bude pripravená. Európska rada vyzýva na pokojné a demokratické riešenie politickej krízy na Ukrajine, riešenie, pri ktorom sa dodržia ľudské a základné práva a ktorým sa naplnia očakávania ukrajinského ľudu. Európska rada zdôrazňuje právo všetkých suverénnych štátov robiť svoje vlastné zahranično-politické rozhodnutia bez nevhodného vonkajšieho tlaku.

VII. RÔZNE

Energetika

49. Európska rada víta správu Rady o realizácii vnútorného trhu s energiou a jej správu o vonkajších vzťahoch v oblasti energetiky. V tejto súvislosti zdôrazňuje, že sú potrebné rýchle opatrenia na vykonanie usmernení, ktoré stanovila Európska rada v máji 2013, vrátane zintenzívnenia práce na elektrických prepojeniach medzi členskými štátmi. Európska rada sa k politike v oblasti energetiky vráti na svojom marcovom zasadnutí.

Stratégia EÚ pre alpský región

50. Európska rada pripomína svoje závery z júna 2011 a závery Rady z októbra 2013 o pridanej hodnote makroregionálnych stratégií a vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi do júna 2015 vypracovala stratégiu EÚ pre alpský región.
